

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Московский государственный лингвистический университет»
Евразийский лингвистический институт в г. Иркутске (филиал)

Кафедра восточных языков

Иванова Мария Евгеньевна

**ИНВЕКТИВЫ КАК ЭЛЕМЕНТ
ЛЕКСИКИ КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА**

Выпускная квалификационная работа студента группы ЕАЛИ7-5-93

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика

Направленность (профиль): Языки Дальнего Востока и Юго-Восточной Азии

Научный руководитель:

к.фил.н., доц., профессор кафедры восточных языков

Готлиб Олег Маркович

_____ «___» _____ 20__ г.

(подпись)

Заведующий кафедрой:

к.соц.н., доц.

Кремнёв Евгений Владимирович

_____ «___» _____ 20__ г.

(подпись)

Заведующий выпускающей кафедрой:

к.соц.н., доц., зав.кафедрой восточных языков

Кремнёв Евгений Владимирович

_____ «___» _____ 20__ г.

(подпись)

Иркутск 2016

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....	3
ГЛАВА I. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ ИССЛЕДОВАНИЯ ИНВЕКТИВНОЙ ЛЕКСИКИ	9
1.1. Понятие инвективной стратегии. Понятие инвективной лексики и подходы к её изучению в современной науке.....	9
1.2. Функции инвективной лексики.....	15
1.3. Проблема классификации инвективной лексики	19
Выводы по Главе I.....	24
ГЛАВА II. КОМПЛЕКСНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ИНВЕКТИВНОЙ ЛЕКСИКИ КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА В ЭТИМОЛОГИЧЕСКОМ, СЕМАНТИЧЕСКОМ И ФУНКЦИОНАЛЬНОМ АСПЕКТАХ.....	26
2.1. Особенности инвективной стратегии корейского языка	26
2.2. Общая систематизация материала, репрезентирующего инвективы корейского языка.....	27
2.3. Этимологические основы инвективной лексики.....	29
2.4. Тематическая классификация и семантические характеристики инвективной лексики корейского языка.....	49
2.4.1. Физиологические обцензизмы.....	50
2.4.2. Личностные инвективы.....	61
2.4.3. Инвективы социального порядка.....	77
2.5. Функциональная характеристика инвективной лексики.....	93
Выводы по Главе II	99
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	105
БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК.....	109
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ СЛОВАРЕЙ.....	115
СПИСОК ИСТОЧНИКОВ ПРИМЕРОВ	115
Приложение 1.....	117
Приложение 2.....	123
Приложение 3.....	124

ВВЕДЕНИЕ

Диссертация посвящена комплексному исследованию инвективной лексики современного корейского языка в этимологическом, семантическом и функциональном аспектах.

В настоящем исследовании мы опираемся на определение инвективной лексики, предложенное В.И. Жельвисом, который трактует данный лингвистический термин как «тот раздел общенационального словаря, который, с одной стороны, неcodифицирован (не разрешен к использованию в лингвокультурной ситуации), а в крайней своей части даже категорически запрещен (табуирован); с другой стороны, он должен быть известен всем носителям языка». [18, с. 16].

Исследования инвективной лексики проводились с позиции различных направлений и на материале разных языков. Так, в лингвопрагматическом и коммуникативно-дискурсивном подходах инвективная лексика русского языка выступала объектом исследования в работах Н.В. Семёновой, А.Г. Файзуллиной, инвективы французского языка изучались В.Н. Носовой, А.Е. Кулаковым. В сравнительном языкознании были представлены исследования Н.С. Заворотичевой (инвективная лексика испанского языка и американского варианта английского языка), З.К. Нагуар (русские, немецкие и адыгейские инвективы). А.Ю. Позолотиным проведён комплексный анализ инвективной лексики немецкого языка в семантическом, деривационном и этимологическом аспектах, а также выявлены её лингвокультурные специфические черты. Работа Д.К. Вахитовой посвящена изучению инвектив татарского языка с точки зрения их функциональных и этноментальных характеристик.

В ряду исследований корейских лингвистов следует отметить труды Чве Чона (최충) и Ким Ён Джина (김영진), посвящённые обценизмам корейского языка, а также работу американского филолога корейского происхождения Н. Ваек, в которой проведено лексико-семантическое описание современного корейского сленга, включающего и некоторые инвективные лексические единицы.

При этом комплексная характеристика инвективной лексики корейского языка в этимологическом, семантическом и функциональном аспектах не становилась предметом специального анализа.

Таким образом, *актуальность исследования* обусловлена необходимостью дальнейшей разработки вопросов инвективной лексики как особого раздела словаря в свете проблем эмотивной лингвистики и, в частности, комплексного изучения инвектив корейского языка.

Цель диссертации заключается в системном исследовании инвективной лексики современного корейского языка в этимологическом, семантическом и функциональном аспектах, установлении на этой основе культуроспецифических черт корейской этноментальности.

Реализация цели исследования достигается посредством решения следующих *задач*:

1. Уточнить сущность понятия «инвективная лексика» и установить аспекты её исследования с точки зрения различных дисциплин.
2. Выявить функции инвективной лексики.
3. Проанализировать существующие подходы и выявить классификации инвективной лексики.
4. Отобрать и описать инвективные лексические единицы в корпусе примеров языкового материала.
5. Выявить этимологические основы инвективных лексических единиц.
6. Установить основные тематические категории и семантические группы инвективных лексических единиц и систематизировать инвективную лексику корейского языка в форме тематическо-семантических классов.
7. Определить основные функции, реализуемые инвективными лексическими единицами.
8. Выявить национально обусловленные характеристики корейского этноса, закодированные в инвективных лексических единицах.

Объектом исследования настоящей диссертации выступают инвективные лексические единицы современного корейского языка.

Предметом исследования являются этимологические, семантические и функциональные характеристики корейской инвективы.

Объект и предмет исследования, а также цель и задачи работы определили использование таких общенаучных и лингвистических *методов*, как метод наблюдения и описания языкового материала, контекстуальный анализ, дистрибутивный анализ, классификация.

Материалами для анализа послужили высказывания, содержащие инвективные лексические единицы, зафиксированные в текстах диалогов трёх полнометражных художественных кинокартин, восьми многосерийных фильмов различных жанров (общим количеством 163 эпизода), а также в диалогах, комментариях и постах, размещённых пользователями южнокорейских и международных социальных сетей KakaoTalk, Cyworld, Facebook, Instagram в период с 21.06.2015 по 29.09.2015. Кроме того, в качестве источника языкового материала были использованы собственные наблюдения над устной речью носителей корейского языка, проведённые во время учебных стажировок и поездок в Южную Корею в 2003, 2007, 2010 гг.

Теоретической базой исследования являются положения семиотического подхода к языку (Ф. де Соссюр, Ч.С. Пирс), теории вежливости (Г.П. Грайс, Р. Лакофф, Д. Лич), семантики (А. Вежбицкая, Д. Лайонз, Ю.Д. Апресян, Д.Н. Шмелёв), этимологии (В.В. Виноградов, О.Н. Трубачёв). Особое значение придаётся положениям эмотивной лингвистики, в частности, разработке проблемы инвективной лексики (В.И. Жельвис, Е. Clair, Т. Jay, В.Д. Девкин, М.М. Маковский, В.И. Шаховский, В.Н. Телия, Ю.А. Бельчиков, И.А. Стернин, А.Ю. Позолотин). В работе используются труды корейских лингвистов, посвящённые исследованию инвективной лексики (Ким Ён Джин, Чве Чон, Ким Дон Юль, Ли Хван, Чин Джин Хён, Ли Нын Хва, Пэк Су).

Научная новизна диссертации состоит в том, что в ней проводится комплексное исследование инвективной лексики современного корейского языка, заключающееся в установлении этимологических основ лексических единиц, определении их сематических и функциональных характеристик, осу-

ществляется попытка систематизации и классификации инвективной лексики, выявляется ряд специфических национально обусловленных черт, присущих корейской этноментальности.

На защиту выносятся следующие *положения*:

1. В современном корейском языке выделяется особый раздел инвектив, репрезентированный обсценными, вульгарными, грубыми и пейоративными единицами, обладающими стилистико-функциональными характеристиками и способными реализовывать свою основную семантику или изменять первоначальную в различных коммуникативных ситуациях.

2. Особенностью инвективной стратегии корейского языка является использование нелексических приёмов инвектизации речи, позволяющих достигать необходимого прагматического эффекта.

3. С точки зрения этимологии отмечается значительное влияние китайского языка и китайской письменности на корейский язык, в том числе, на формирование инвективного словаря.

4. С точки зрения семантики лексические единицы корейского языка подразделяются на следующие основные тематическо-семантические классы: физиологические обсценизмы, личностные инвективы, инвективы социального порядка. В пределах каждого класса выявляются подклассы. В целом, инвективные лексические единицы можно систематизировать в виде многоуровневой тематическо-семантической классификации.

5. Принимая во внимание диффузный характер семантики инвективных лексических единиц, между классами и подклассами многоуровневой тематическо-семантической классификации устанавливаются перекрёстные взаимосвязи.

6. Инвективные лексические единицы характеризуются полифункциональностью, выступая как инструмент репрезентации сильных негативных переживаний и агрессии, в том числе связанных с необходимостью эмоционального катарсиса через нарушение существующих вербальных табу, средством выражения профанного начала, а также реализуют функцию девалоризации оппонента.

7. Основываясь на семантике инвективных лексических единиц, обладающей чётко выраженной экспрессивной составляющей с отрицательно-заряженным оценочным компонентом, можно выявить элементы системы ценностей носителей корейского языка.

Теоретическая значимость результатов комплексного исследования инвективной лексики корейского языка состоит в том, что данная работа вносит определённый вклад в разработку проблем эмотивной лингвистики, аксиологической лингвистики и лексикологии корейского языка. Кроме того, в работе инвективные лексические единицы классифицированы по тематическо-семантическому и функциональному признакам, что может быть использовано для дальнейших лексикологических исследований в восточном языкознании.

Практическая ценность настоящей работы заключается в возможности применения результатов исследования в курсах лексикологии, истории и практикуме речевого общения при преподавании корейского языка, лингвокультурологии, теории межкультурной коммуникации, а также при составлении словарей корейского сленга.

Апробация работы: по теме диссертации были сделаны доклады на научных конференциях в рамках Недели науки ИГЛУ (апрель 2013 г., март 2014 г.). Некоторые положения диссертации отражены в двух публикациях: «Magister Dixit» - научно-педагогический журнал Восточной Сибири №1 (13), 2014. М.Е. Иванова «О некоторых инвективах современного корейского языка в этимологическом аспекте»; «Магистерские исследования», сборник научных статей ИГЛУ, 2014 М.Е. Иванова «Об этимологии некоторых инвективных лексических единиц корейского языка»; Студенческие исследования – 2013, 2014, Неделя науки ИГЛУ, Сборник тезисов докладов.

Цель и задачи исследования определили *структуру* настоящей работы, состоящей из введения, двух глав, заключения, списка библиографических источников, списка источников примеров, трёх приложений. Библиографический список включает 71 наименование, 18 из них на иностранных языках. Общий объём работы составляет 116 страниц печатного текста.

Во введении определяется общее направление исследования, цели, задачи, объект, предмет и методы исследования, обосновывается актуальность темы, формулируются положения, выносимые на защиту, аргументируются теоретическая значимость и практическая ценность работы, описывается структура диссертации.

Первая глава посвящена теоретическим проблемам изучения инвективной лексики, проводится обзор подходов к её исследованию в рамках различных научных дисциплин, приводятся толкования термина «инвективная лексика» в трудах западных, отечественных и корейских лингвистов, рассматриваются имеющиеся подходы к классификации и описываются основные функции, реализуемые инвективной лексикой.

Во второй главе рассматриваются особенности инвективной стратегии корейского языка, проводится исследование этимологических характеристик выявленных лексических единиц, определяются основные тематические категории и лексико-семантические классы инвективной лексики, предлагается авторская тематическо-семантическая классификация и рассматриваются синонимические парадигмы некоторых единиц. Описываются основные функции, реализуемые корейской инвективой.

В заключении обобщаются результаты проведённого анализа и определяются перспективы дальнейших направлений исследования.

В трёх приложениях содержатся список выявленных инвективных единиц, оформленный в виде таблицы, тематический словарь инвективных лексических единиц, составленный по результатам семантического и функционального исследования, а также схематическое представление тематическо-семантической классификации инвективной лексики.

ГЛАВА I. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ ИССЛЕДОВАНИЯ ИНВЕКТИВНОЙ ЛЕКСИКИ

1.1. Понятие инвективной стратегии. Понятие инвективной лексики и подходы к её изучению в современной науке

Человеческая речь не может представлять собой абсолютно контролируемый и лишённый проявления каких-либо эмоций процесс; напротив, её отличают выразительность, экспрессивная окрашенность, аксиологическая наполненность, связанная с окружающими субъект речи событиями и предметами действительности. Учитывая тот факт, что, с одной стороны, человеку свойственна естественная потребность в трансляции (в том числе и вербальной) как положительных, так и отрицательных эмоций, чувств и переживаний, а, с другой стороны, в сознании представителей того или иного этноса одни и те же явления способны порождать различные эмоциональные импульсы и реакции, можно утверждать, что вербальное выражение внутреннего состояния имеет национальную специфику.

В момент пиковых психологических и эмоциональных переживаний человек в целях демонстрации отрицательного отношения к адресату речи, к самому себе или сложившимся обстоятельствам может прибегать к употреблению особых лексических единиц, признающихся социумом неприличными, бранными. В современной лингвистике лексику подобного рода именуют «инвективной лексикой» или «инвективой».

Инвектива представляет собой культурный феномен социальной дискредитации субъекта посредством адресованного ему текста, а также устойчивый оборот, воспринимающийся в той или иной культурной традиции в качестве оскорбительного для своего адресата [18].

Согласно словарю английского языка издательства Oxford University Press, происхождение термина инвектива восходит к латинским *investivus* *нападающий, проявляющий агрессию*; *investiva* *оскорбительная, бранная или критикующая, осуждающая речь*, а само слово *investive* трактуется как *оскорбительная, непристойная, бранная или крайне критикующая речь* [78].

Словарь английского языка Longman Dictionary of Contemporary English определяет инвективу как агрессивный речевой выпад, обычно с использованием бранной лексики, имеющий целью обвинить, осудить кого-либо [77].

Таким образом, инвектива представляет собой многогранное понятие, связанное, во-первых, с проявлением агрессии, во-вторых, с употреблением особых лексических единиц, и вместе с тем обладающее национально-культурной спецификой.

Принимая во внимание возрастающий исследовательский интерес к проблемам, находящимся в фокусе пересечения различных дисциплин, основанный на процессах интеграции научного знания, характерных для современной науки в целом, инвективная лексика, на наш взгляд, обладает безусловно высоким потенциалом её исследования, выходящим за рамки чисто лингвистических дисциплин.

Так, например, с точки зрения психологии инвективное речевое поведение может рассматриваться как вариант агрессивных паттернов взаимодействия индивида с социумом. С позиции учёных-психологов (Дж. Холлис, Р. Аман), инвектива, являясь по сути вербальным выражением негативных переживаний и чувств (ненависти, неприязни, обиды, разочарования), исследуется как психологический феномен, вызванный травматизацией или ретравматизацией личности [47].

В психолингвистике (А. Маслоу, В.И. Пацыба, А.А. Леонтьев) использование инвективной лексики может быть исследовано в качестве одной из форм девиантного поведения, нарушающего установленные социумом нормы и правила и связанного с изменениями в системе ценностных ориентаций индивида [29; 33; 36].

Включение проблемы инвективной лексики в систему юридических наук, в частности, в юрислингвистику, связано с тем, что, согласно Уголовному Кодексу Российской Федерации, вербальное оскорбление может восприниматься как унижение чести и достоинства другого лица, выраженное в неприличной форме [12].